

# mamivac® STILLHÜTCHEN

Steril | Sterile | Stérile | Estéril | Sterilt | Steriili  
Αποστειρωμένα | Стерильная | Стерильні | المعقمة



## Gebrauchsanweisung Instructions for use

Mode d'emploi | Instrucciones de empleo  
Istruzioni per l'uso | Manual de instruções  
Kullanım Klavuzu | Οδηγίες χρήσης | Brugsanvisning  
Användningsinstruktioner | Bruksanvisning  
Käyttöohje | Інструкція з експлуатації  
Інструкція по експлуатації | تعليمات الاستخدام

DE

EN

FR

ES

IT

PT

TR

EL

DA

SV

NO

FI

UK

RU

AR

Made in Germany



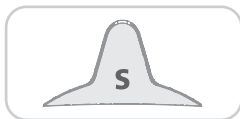
Kimetec GmbH  
Dornierstr. 27  
71254 Ditzingen  
Germany

Tel.: +49 7156 17602 - 200  
Fax: +49 7156 17602 - 500  
info@kimetec.de  
www.mamivac.com

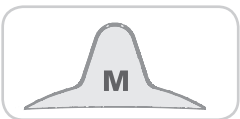
CE 0124



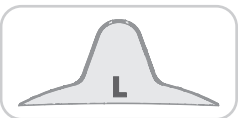
## **konisch / conical**



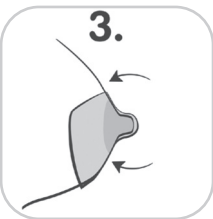
**Small D = 18 mm**  
**REF 281601**



**Medium D = 20 mm**  
**REF 281604**



**Large D = 28 mm**  
**REF 281607**



# Gebruuchsanweisung

## Stillhütchen »sterik«

### 1. Zweckbestimmung

#### Warum mamivac® Stillhütchen?

Nach der Geburt ist eine Reizung der Brustwarzen durch regelmäßiges Stillen normal (durch falsches Anlegen, rissige Brustwarzen, Flach- und Hohlwarzen). Sind die Brustwarzen nach längerer Zeit immer noch wund und empfindlich, kann dies auch von einem ungünstigen Anlegen kommen, oder weil die Stillposition nicht oft genug gewechselt wurde. Wir empfehlen daher ein Stillhütchen während des Stillens zu verwenden. Diese sollten allerdings nur für kurze Zeit angewendet werden, da es eventuell zu einer Saugverwirrung kommen kann. Durch die spezielle Form des mamivac® Stillhütchens kann dies vermieden werden, da der Hautkontakt zwischen Mutter und Baby nicht unterbrochen wird, denn die Nase verbleibt an der Brust. Dadurch bleibt Ihrem Baby der natürliche Geruch seiner Mutter in Erinnerung.

### 2. Anwendung

Reinigen Sie vor dem Einsatz der mamivac® Stillhütchen Ihre Hände. Eine kurze Massage bewirkt, dass die Brustwarzen aufrecht stehen und somit der Einsatz des mamivac® Stillhütchens erleichtert wird. Knicken Sie die Softkanten nach oben und drücken Sie es anschließend so dicht wie möglich auf ihre Brustwarze. Drücken Sie im Anschluss die Softkanten auf die Haut. Leichtes Anfeuchten des mamivac® Stillhütchens erleichtert das Haften auf der Haut. Stellen Sie sicher, dass Sie die flache Seite des mamivac® Stillhütchens an der Stelle platzieren, an der sich auch die Nase Ihres Babys während des Stillens befindet. Somit erkennt Ihr Baby Ihren natürlichen Geruch und fühlt sich geborgen. Benutzen Sie bitte keine Vaseline oder sonstigen Cremes. Bei Fragen zur Anwendung empfehlen wir Ihnen eine Laktations- bzw. Stillberaterin heranzuziehen. Prüfen Sie die Stillhütchen vor jeder Anwendung auf Risse und Funktionstauglichkeit.

### 3. Hinweise

mamivac® Stillhütchen bestehen aus dünnem, transparentem und geschmacksneutralem Silikon. Verwenden Sie das Produkt nicht nach Ablauf des Haltbarkeitsdatums. Die Stillhütchen sind für den einmaligen Gebrauch bestimmt und sollen nicht erneut sterilisiert werden, da bei einer nicht sachgemäßen Aufbereitung eine Kreuzkontamination nicht ausgeschlossen werden kann. Bewahren Sie die Gebrauchsanweisung auf. Dieses Produkt ist kein Spielzeug. Halten Sie es von Kleinkindern fern.

### 4. Entsorgung

mamivac® Stillhütchen entsorgen Sie bitte gemäß Ihren lokal geltenden Abfallvorschriften für Kunststoffprodukte.

# Instructions for use

## Nipple shields »sterile«

### 1. Purpose

#### Why using mamivac® nipple shields?

Many mothers use conventional round shaped nipple shields when having sensitive and sore nipples. These should be used for a short time only, because they have influence on the natural way of breastfeeding. The round shape covers mum's skin, and it may happen that the baby refuses to suck when mum is trying to breastfeed again without a nipple shield. This is because the baby does not identify its mother due to the irritation by the nipple shield. The special shape of mamivac® nipple shields avoids this by reason of not interrupting the contact between mother and baby. Therefore the baby reminds the natural smell of its mother.

### 2. Use

Clean your hands before using mamivac® nipple shields. A short massage has the effect that nipples stand upright and make the use of mamivac® nipple shields much easier. Turn the soft edges up and press the mamivac® nipple shield as close as possible to your nipple. Press the soft edges afterwards to your skin. Wetting the mamivac® nipple shield supports the attachment to your skin. Make sure to place the mamivac® nipple shield with the flat side up that your baby's nose has direct contact to your skin while breastfeeding. Then the baby identifies your smell and feels safe. Do not use Vaseline or other cremes. For further information regarding the use please ask your lactation consultant or midwife. Prior to using the nipple shields, check them for cracks and proper functionality.

### 3. Notes

mamivac® nipple shields consist of thin, transparent and tasteless silicone. Do not use the product after its date of expiry. The mamivac® nipple shields are for single use. Do not sterilize them after use since improper reconditioning may lead to cross-contamination. Keep the operating instructions. This product is not a toy. Keep it away from children.

### 4. Disposal

Please dispose of your mamivac® nipple shields in accordance with your local disposal regulations for plastic products.

# Mode d'emploi

## Bouts de sein »stérile«

### 1. Fonction

#### Pourquoi des bouts de sein mamivac®?

Beaucoup de mères allaitantes utilisent des bouts de sein ronds traditionnels en cas de mamelons sensibles, crevassés ou douloureux. Une utilisation prolongée est toutefois déconseillée car leur forme ronde recouvrant la peau peut gêner le processus naturel de l'allaitement. En effet, lorsque la mère allaite à nouveau sans bouts de sein, il arrive que le bébé ne la reconnaisse pas immédiatement et refuse de téter. La forme spéciale des bouts de sein mamivac® permet de supprimer ce problème : le contact tactile entre la mère et le bébé n'est interrompu à aucun moment et le bébé garde en mémoire l'odeur de sa mère.

### 2. Utilisation

Avant d'utiliser les bouts de sein mamivac®, nettoyez vos mains. Un léger massage provoque le redressement des mamelons et facilite l'utilisation des bouts de sein mamivac®. Repliez les bords souples vers le haut et appliquez le protège-mamelon sur votre sein en veillant à ce qu'il adhère bien au mamelon. Pour terminer, rabaissez les bords souples sur la peau pour parfaire l'adhérence. Pour la faciliter, vous pouvez humidifier légèrement les bouts de sein. Assurez-vous de bien mettre le côté plat du protège-mamelon mamivac® à l'endroit où se trouve le nez de votre bébé pendant qu'il tète. Il reconnaît ainsi facilement votre odeur et se sent en sécurité. N'utilisez ni vaseline ni aucune autre crème. Nous vous recommandons de consulter une conseillère en allaitement pour toute autre question relative à l'utilisation des bouts de sein. Avant d'utiliser les bouts de sein, vérifiez s'ils présentent des fissures et s'ils sont en parfait état.

### 3. Remarques

Les bouts de sein mamivac® sont fabriqués à partir d'un silicone mince transparent et sans goût. Le produit ne doit plus être utilisé après la date d'utilisation optimale. Les bouts de sein sont destinés à un usage unique et ne doivent pas être stérilisés une nouvelle fois parce que si leur stérilisation est réalisée de manière inadéquate, une contamination croisée ne peut pas être exclue. Veuillez conserver le mode d'emploi. Ce produit n'est pas un jouet et vous devez le garder hors de la portée des enfants en bas âge.

### 4. Élimination

Les bouts de sein mamivac® doit être éliminé conformément aux directives locales sur l'élimination de produits de matière synthétique.

# Instrucciones de empleo

## Pezoneras „estéril“

ES

### 1. Finalidad prevista

#### ¿Por qué usar la pezonera mamivac®?

Muchas madres utilizan pezoneras convencionales redondas en caso de pezones sensibles, agrietados y doloridos. Sin embargo el uso de estas pezoneras debería limitarse a un período corto ya que pueden influenciar el proceso de lactancia natural. Por su forma redonda cubren la piel de la madre. Al reiniciar con la lactancia natural sin pezoneras puede suceder que el bebé no reconozca a su madre y no quiera mamar. La forma especial de la pezonera mamivac® evita lo anterior ya que permite el contacto de piel entre la madre y el bebé. Y el bebé no olvida el olor natural de su madre.

### 2. Empleo

Lavar las manos antes de usar la pezonera mamivac®. Un breve masaje contribuye a erigir los pezones, facilitando la colocación de la pezonera mamivac®. Plegar los bordes blandos hacia arriba y presionar la pezonera sobre su pezón hasta donde sea posible. A continuación bajar los bordes blandos hasta que toquen la piel. Humedecer levemente la pezonera mamivac® para facilitar su adherencia a la piel. Colocar la pezonera mamivac® de tal manera que su sección plana coincida con la nariz de su bebé durante el amamantamiento. Esto permite que el bebé reconozca el olor natural materno y lo hace sentirse protegido. No utilizar vaselina y ningún otro tipo de cremas. En caso de dudas acerca del empleo de las pezoneras consulte una asesora en lactancia. Antes de utilizar las pezoneras compruebe que no presenten fisuras y que estén en buen estado.

### 3. Indicio

Las pezoneras mamivac® son de silicona delgada, transparente y sin sabor. No utilice el producto después de la fecha límite de utilización. Las pezoneras están indicadas para una sola utilización y no deben ser esterilizadas otra vez porque si su esterilización es incorrecta no se puede excluir una contaminación cruzada. ¡Conservar las Instrucciones de empleo! Este producto no es un juguete. Mantener alejado del alcance de los niños pequeños.

### 4. Eliminación

Las pezoneras mamivac® debe ser eliminado conforme a las directivas locales de eliminación de productos de material sintético.

# Istruzioni per l'uso

## Paracapezzoli „sterile“

### 1. Impiego specifico

#### Perché i paracapezzoli mamivac®?

Molte mamme con problemi di capezzoli sensibili, irritati o con ragadi e doloranti utilizzano i tradizionali paracapezzoli rotondi. Questi dovrebbero tuttavia venir utilizzati per un periodo di tempo limitato, poiché possono condizionare il procedimento naturale di allattamento. La forma rotonda infatti copre la pelle della mamma. In tal modo può accadere che, volendo riprendere ad allattare senza paracapezzoli, il bebè si rifiuti di poppare non riconoscendo più la mamma. Ciò si può evitare grazie alla speciale forma dei paracapezzoli mamivac® che fa sì che non venga interrotto il contatto diretto cutaneo tra mamma e bebè. Ne consegue che il bebè non corre il rischio di dimenticare l'odore naturale della mamma.

### 2. Utilizzo

Pulite mani prima di usare i paracapezzoli mamivac®. Un breve massaggio permette ai capezzoli di raddrizzarsi facilitando così l'impiego dei paracapezzoli. Ripiegate i bordi leggeri verso l'alto e premete il più possibile sul capezzolo. Premete infine i bordi leggeri sulla pelle. Umidificando leggermente i paracapezzoli si facilita la tenuta sulla pelle. Accertarsi che il lato piatto dei paracapezzoli mamivac® si trovi nel punto in cui il bebè poggerà il nasino durante l'allattamento. In tal modo il bebè riconoscerà il vostro odore naturale e si sentirà a suo agio. Si prega di non utilizzare vaselina o altre creme. In caso di domande sull'utilizzo consigliamo di consultare gli esperti di fiducia in materia di allattamento. Prima di ogni utilizzo controllare che il paracapezzoli non presenti spaccature e funzioni a regola d'arte.

### 3. Avvertenza

I paracapezzoli mamivac® sono in silicone trasparente e insapore. Non utilizzare il prodotto dopo la data di scadenza indicata. I paracapezzoli sono previsti per il monuso e non devono essere sterilizzati per il riutilizzo, ciò in quanto, in caso di preparazione impropria, non si può escludere il rischio di contaminazione crociata. Conservare le istruzioni per l'uso. Questo prodotto non è un giocattolo. Tenerlo al di fuori della portata dei bambini.

### 4. Smaltimento

Smaltire i paracapezzoli mamivac® conformemente alle normative locali vigenti per lo smaltimento dei prodotti in plastica.

# Manual de instruções

## Adaptador de mamilo »estéril«

PT

### 1. Finalidade de aplicação

#### Porquê usar os mamilos de silicone mamivac®?

Muitas mães utilizam mamilos convencionais, de formato redondo, no caso de terem os mamilos sensíveis, gretados ou doridos. No entanto, estes devem ser usados apenas por curtos períodos de tempo porque influenciam o processo natural de amamentação. O formato redondo cobre a pele da mãe e pode acontecer que ao voltar a amamentar sem os mamilos de silicone, o bebé não reconheça a mãe e não queira mamar. O formato especial do mamilo de silicone mamivac® evita que tal aconteça, uma vez que permite o contacto directo entre a mãe e o bebé. Deste modo, o bebé não esquece o odor natural da mãe.

### 2. Utilização

Limpe o mãos antes de utilizar os mamilos de silicone mamivac. Uma breve massagem faz com que os mamilos fiquem erguidos, facilitando a colocação dos mamilos de silicone mamivac®. Vire as bordas suaves para cima e pressione o mamilo de silicone o mais próximo possível do seu mamilo. Baixe as bordas suaves até que toquem na pele. Humedeça ligeiramente os mamilos de silicone mamivac® para facilitar a sua aderência à pele. Coloque o mamilo de silicone de forma que a parte plana coincida com o nariz do bebé durante a amamentação. Assim permite que o bebé reconheça o odor natural da mãe e se sinta protegido. Não utilize vaselina ou outros tipos de cremes. Antes de cada aplicação, favor de controlar os adaptadores de mamilo quanto a fissuras e funcionamento.

### 3. Indicação

Os adaptadores de mamilo mamivac® são compostos de silicone fino, transparente e de sabor neutro. Não utilizar o produto após o termo do prazo de validade. Os adaptadores de mamilo foram concebidos para uma única utilização e não deverão ser re-esterilizados, dado que não é de excluir uma contaminação cruzada, se não for feito um reprocessamento adequado. Favor de guardar o manual de operação. Este produto não é um brinquedo. Favor de mantê-lo fora do alcance de crianças pré-escolares.

### 4. Disposição final

Favor de entregar a sua mamilos mamivac® para disposição final de acordo com as disposições legais relativas a produtos em material sintético em vigor.

## Göğüs ucu koruyucusu »steril«

### 1. Kullanım amacı

#### Neden mamivac® göğüs koruyucusu?

Birçok emziren anne, göğüs uçlarında hassasiyet veya ağrı olduğu zaman geleneksel, yuvarlak göğüs koruyucusu kullanır. Bu tür ürün kullanımı kısa süreli olmalıdır çünkü doğal emzirmeyi etkileyebilir. Yuvarlak şekilli göğüs koruyucusu, annenin tenini kapladığından bebek, annesi ile direk temas edemez. Bu durum, daha sonra, anne, göğüs koruyucusu olmadan emzirmeye çalıştığı anda bebeğin emmeyi kabul etmemesine dahi yol açabilir. Özel bir tasarım şekline sahip olan mamivac® göğüs koruyucusu, bu olayı engeller. Çünkü bebek, annesi ile emzirme esnasında kontak halindedir. Annesinin tenini hissederek kokusunu alır.

### 2. Kullanım

mamivac® göğüs koruyucusunu kullanmadan önce ellerin temizleyin. Kısa bir masaj, göğüs ucunun dışarı çıkmasını sağlar ve mamivac® göğüs koruyucusunun kullanımını kolaylaştırır. mamivac® göğüs koruyucusunu göğüs ucunuza mümkün olduğunca iyi oturtun. Sonrasında yumuşak çıkıntıyı teninize iyice bastırın. mamivac® göğüs koruyucusunu ıslatmak, teninize daha iyi tutunmasını sağlar. mamivac® göğüs koruyucusunun düz olan kenarı yukarıda olacaktır. Bu düz kenar, emzirme esnasında bebeğinizin burnunun teninize değmesini sağlar. Böylece bebek annenin kokusunu tanır ve kendini güvende hisseder. Vaseлин veya diğer kremleri kullanmayın. Kullanımla ilgili detaylı bilgi için doktorunuza danışınız. Göğüs koruyucusunu her kullanımdan önce çatlaklar ve işlerlik açısından kontrol ediniz.

### 3. Uyarılar

mamivac® göğüs koruyucusunun, ince, transparan ve tatsız silikondan yapılmıştır. Ürünü son kullanma tarihi sona erdikten sonra kullanmayınız. Göğüs koruyucuları tek kullanımlıktır ve tekrar sterilize edilmemelidir, çünkü nizami olmayan bir hazırlama durumunda çapraz kontaminasyon mümkün olabilmektedir. Kullanım kılavuzunu saklayınız. Bu ürün oyuncak değildir. Çocukların ulaşamayacağı yerde muhafaza ediniz.

### 4. İmha etme

mamivac® göğüs koruyucusunun lütfen plastik ürünler için geçerli yerel atık kuralları doğrultusunda bertaraf ediniz.

# Οδηγίες χρήσης

## Προστατευτικά Θηλών »αποστειρωμένα«

### 1. Γιατί να χρησιμοποιήσετε τα προστατευτικά

#### **καλύμματα θηλής της mamivas® ;**

Πολλές μητέρες που έχουν ευαίσθητες κι ερεθισμένες θηλές χρησιμοποιούν συμβατικά προστατευτικά καλύμματα θηλής στρογγυλού σχήματος. Αυτά πρέπει να χρησιμοποιούνται μονάχα για μικρό χρονικό διάστημα, διότι επηρεάζουν το φυσικό τρόπο θηλασμού. Το στρογγυλό σχήμα των προστατευτικών καλυμμάτων καλύπτει το δέρμα της μητέρας και είναι πιθανό το βρέφος να αρνηθεί το θηλασμό όταν η μητέρα προσπαθήσει να θηλάσει ξανά χωρίς το προστατευτικό κάλυμμα. Αυτό συμβαίνει γιατί το βρέφος δεν αναγνωρίζει την μητέρα του λόγω του ερεθισμού από το προστατευτικό κάλυμμα. Το ειδικό σχήμα του προστατευτικού καλύμματος θηλής της mamivas® δε δημιουργεί το φαινόμενο αυτό, διότι δεν εμποδίζει την επαφή μεταξύ μητέρας και βρέφους. Έτσι το βρέφος θυμάται τη φυσική μυρωδιά της μητέρας του.

### 2. Χρήση

Καθαρίστε χέρια σας πριν από τη χρήση του προστατευτικού καλύμματος θηλής της mamivas®. Ένα σύντομο μασάζ έχει ως αποτέλεσμα την ανόρθωση των θηλών και αυτό κάνει τη χρήση του προστατευτικού θηλής της mamivas® πολύ πιο εύκολη. Γυρίστε τις απαλές άκρες και πιέστε το προστατευτικό κάλυμμα θηλής της mamivas® όσο πιο κοντά γίνεται στη θηλή σας. Μετά πιέστε τις απαλές άκρες του προστατευτικού καλύμματος θηλής στο δέρμα σας. Βρέξτε το προστατευτικό κάλυμμα θηλής της mamivas® για την καλύτερη επαφή με το δέρμα σας. Βεβαιωθείτε ότι τοποθετείτε την επίπεδη πλευρά του προστατευτικού καλύμματος θηλής της mamivas® προς τα πάνω έτσι ώστε η μύτη του βρέφους σας να έχει άμεση επαφή με το δέρμα σας κατά τη διάρκεια του θηλασμού. Έτσι, το βρέφος αναγνωρίζει την οσμή σας κι αισθάνεται ασφαλές. Μη χρησιμοποιείτε Βαζελίνη ή άλλες κρέμες. Για περισσότερες πληροφορίες σχετικά με τη χρήση του προστατευτικού καλύμματος θηλής παρακαλούμε επικοινωνήστε με την μαία σας ή τον σύμβουλο θηλασμού που διαθέτετε.

### 3. Ένδειξη

Τα προστατευτικά θηλών mamivas® αποτελούνται από λεπτή, διάφανη σιλικόνη με ουδέτερη γεύση. Μην χρησιμοποιήσετε το προϊόν αν έχει περάσει η ημερομηνία λήξης του. Τα προστατευτικά θηλών προορίζονται για μονή χρήση και δεν πρέπει να αποστειρωθούν δεύτερη φορά, επειδή δεν μπορεί να αποκλειστεί μια διαστυρούμενη επιμόλυνση σε περίπτωση ακατάλληλης αποστείρωσης. Φυλάξτε τις οδηγίες χρήσης. Το προϊόν αυτό δεν είναι παιχνίδι. Να φυλάσσεται μακριά από παιδιά.

### 4. Απόρριψη

Παρακαλούμε φροντίστε για την απόρριψη των ασπίδων θηλής της mamivas® σύμφωνα με τους ισχύοντες κανόνες διαχείρισης απορριμμάτων από πλαστικό που ισχύουν στην περιοχή σας.

# Brugsanvisning Suttebrik „steril“

## 1. Formål

### Hvorfor bruge mamivac® suttebrik?

Mange mødre bruger en vanlig suttebrik, når de oplever sensitive eller såre brystvorter. Disse bør kun bruges i kort tid, fordi de har indflydelse på den naturlige måde at amme på. En vanlig suttebrik med rund form dækker mors hud, og det kan ske, at barnet nægter at sutte, når mor forsøger at amme igen uden suttebriken. Dette skyldes, at barnet ikke genkender sin mor efter å ha været forstyrret af suttebriken. Den specielle form på mamivac® suttebrik undgår netop dette, fordi kontakten mellem mors hud og baby ikke afbrydes. Barnet får opleve sin mors naturlige lugt og hudkontakt under amning med mamivac

## 2. Brug

Rengør dine hender før du skal amme. En forsigtig stimulering af brystvorterne vil kunde hjælpe til at de knopper sig og gør brug af mamivac® suttebrik nemmere. Vend de bløde vinger op og tryk mamivac® suttebrikken så tæt som muligt på din brystvorte. Fold derefter de bløde kanter ned mod din hud. Du kan fugte mamivac® suttebriken med vand for å få dem til å hæfte bedre til din hud. Sørg for at placere mamivac® suttebrik med den flade side slik at din babys næse får direkte kontakt med din hud, mens du ammer. Da identificerer barnet din lugt og føler sig tryk. Brug ikke vaseline eller andre cremer. Spørg din IBCLC eller jordemoder for yderligere information om brugen. Før du bruger Suttebrikerne, skal du kontrollere at de er fri for revner/skader.

## 3. Bemærkninger

mamivac® ammebrikkerne består af tyndt, transparent og smagsneutralt silikone. Brug ikke produktet efter udløbsdatoen. mamivac® ammebrikkerne er tiltænkt engangsbrug. De må ikke steriliseres efter brug, eftersom dette kan medføre krydskontaminering. Gem denne brugsanvisning. Produktet er ikke legetøj. Skal holdes væk fra børn.

## 4. Affallshåndtering

Kast venligst dine mamivac® brystvorter i overensstemmelse med de lokale regler for plastprodukter.

# Användningsinstruktioner

## Amningsnapp »sterilt«

### 1. Användning

#### Varför mamivac® amningsnapp?

Efter förlossningen kan många uppleva att bröstvårtorna blir såriga eller att bebisen har svårt att få tag om bröstvårten (ut av fel suggrepp, spruckna, plana eller inåtvända bröstvårtor). Vi rekommenderar alltid att snabbt söka hjälp från IBCLC/ BVC om du upplever problem med amning. Om bröstvårtorna efter en tid är fortfarande öm och känslig, kan amningsnapp vara ett bra hjälpmedel.

Amningsnapp bör helst användas under en kort tid, eftersom barnet kan få svårt att ta bröstet utan amningsnappen. Mamivac amningsnapp är utformad så att barnet får så mycket hudkontakt som möjligt med mammans bröst. När barnets näsa kommer i kontakt med mammans hud, behåller barnet den naturliga lukten av sin mamma.

### 2. Använd

Rengör händerna innan du använder mamivac® amningsnapp. Stimulera bröstvårten så att den knoppar lite innan du benyttar mamivac® amningsnapp. Vik den mjuka kanten på amningsnappen uppåt och tryck sedan amningsnappen så nära bröstvårten som möjligt. Vik sedan ner kanten på huden. Om du luktar mamivac® amningsnappen häftar den på huden något bättre. Se till att den platta sidan av mamivac® amningsnappen placeras på den platsen där barnets näsa befinner sig under amning. Då kan barnet känna igen din naturliga lukt och känner sig trygg.

Använd inte vaselin eller andra krämer på amningsnappen. Vid frågor angående användning rekommenderar vi att du konsulterar en IBCLC amningsrådgivare/ BVC. Före användning måste bröstskydden kontrolleras så att man är säker på att de fungerar som de ska och inte har några skador.

### 3. Anvisningar

mamivac® amningsnapp är tillverkade av tunn, transparent och smakneutral silikon. Använd inte produkten efter utgångsdatumet. Amningsnappen är avsedda för engångsanvändning och får inte återanvändas eller omsteriliseras då korskontaminering inte kan uteslutas vid felaktig hantering. Spara bruksanvisningen. Denna produkt är ingen leksak. Håll den borta från barn.

### 4. Avfallsbehandling

mamivac® amningsnapp ska kasseras enligt lokala regler för avfallshantering.

# Bruksanvisning

## Brystskjold »sterik«

NO

### 1. Formål

#### Hvorfor mamivac® brystskjold?

Etter fødselen kan mange oppleve at brystknoppene blir såre eller at babyen strever med å ta tak på brystet (ved feil dietak, sprukne, flate eller innadvendte brystknopper). Vi anbefaler alltid å raskt søke hjelp hos IBCLC eller annet ammekyndig helsepersonell hvis dere opplever problemer med ammingen. Hvis brystknoppene etter en tid fremdeles er såre og ømfintlige, kan brystskjold være et godt hjelpemiddel.

Brystskjold bør ideelt sett benyttes over kort tid, da barnet kan få vanskeligheter med å ta brystet uten skjold. mamivac® brystskjold er utformet slik at barnet får mest mulig hudkontakt med mors bryst. Når barnets nese får kontakt med mors hud beholder barnet den naturlige lukten av moren sin.

### 2. Bruk

Rengjør hender før bruk av mamivac® brystskjold. Stimuler brystknoppen slik at den knopper seg litt da det gjør bruken av mamivac® brystskjold enklere. Brett den myke kanten på skjoldet oppover og trykk skjoldet deretter så tett på brystknoppen som mulig. Fold så kanten ned på huden. Hvis man fukter mamivac® brystskjoldet litt sitter det bedre på huden. Pass på at den flate siden av mamivac® skjoldet plasseres på det stedet hvor babyens nese befinner seg under ammingen. Dermed kjenner babyen igjen din naturlige lukt og føler seg trygg. Ikke bruk Vaseline eller andre kremer på skjoldet. Ved spørsmål angående bruk anbefaler vi at du rådfører deg med en IBCLC ammerådgiver. Før bruk må ammeskjoldene kontrolleres slik at man er sikker på at de fungerer som de skal og ikke har skader.

### 3. Merknader

Ammeskjoldet mamivac® består av tynt, gjennomsiktige og smaksnøytralt silikon. Ikke bruk produktet etter at holdbarhetsdatoen er utgått. Ammeskjoldene er ment til engangsbruk og skal ikke brukes flere ganger eller steriliseres, da krysskontaminering ikke kan utelukkes ved ukyndig prosessering. Ta vare på bruksanvisningen. Dette produktet er ikke en leke. Må oppbevares utilgjengelig for små barn.

### 4. Avfallsbehandling

mamivac® brystskjold må kastes iht. de lokale avfallshåndteringsforskriftene.

# Käyttöohje

## Rintakumi »steriili«

### 1. Miksi juuri mamivac®-rintakumit?

Monesti kipeytyneiden rinnanpäiden suojana käytetään pyöreitä rintakumeja. Niiden käytön tulisi olla erityisen lyhytaikaista, koska ne vaikuttavat luonnollisen imetyksen onnistumiseen. Pyöreä reuna peittää äidin ihon ja pahimmassa tapauksessa vauva saattaa kieltäytyä imemästä ilman rintakumia. Tämä voi johtua siitä, että vauva on liian tottunut rintakumin tuoksuun ja kosketukseen. Ihokosketuksen tärkeys on huomioitu mamivac®-rintakumien muotoilussa. Avoin yläosa takaa äidin ja vauvan kontaktin, eikä vauva unohda äidin luonnollista tuoksua.

### 2. Käyttö

Puhdista kädet ennen mamivac®-rintakumin käyttöä. Rinnanpään kevyt hieronta on suositeltavaa ennen rintakumin asettamista. Käännä rintakumin pehmeät reunat ylös ja paina mamivac®-rintakumi mahdollisimman lähelle rinnanpäättä. Tämän jälkeen paina pehmeät reunat kiinni ihoon. Rintakumin kostuttaminen ennen käyttöä edistää sen kiinnittymistä. Ihokontaktin säilyttämiseksi muista asettaa mamivac®-rintakumi siten, että matala reuna tulee ylöspäin, eikä vauvan nenän kohdalla ole rintakumia. Tällöin vauva tuntee tuoksusi ja tuntee olonsa turvalliseksi. Älä käytä vaseliinia tai muita voiteita. Lisätietoa imetyksestä ja rintakumin käytöstä saat myös esim. neuvolasta tai imetysohjaajalta. Ennen jokaista käyttöä rintakumin käyttökunto ja mahdolliset halkeamat on tarkistettava.

### 3. Vihjeet

mamivac®-rintakumit on valmistettu ohuesta, läpinäkyvästä mauttomasta silikonista. Tuotetta ei saa käyttää, jos viimeinen käyttöpäivä on ylitetty. Rintakumit ovat tarkoitettu kertakäyttöön eikä niitä saa steriloida uudestaan, koska asiattoman käsittelyn seurauksena ristikontaminaatiota ei voida sulkea pois. Käyttöohjeet on säilytettävä. Tuote ei ole lelu. Se on pidettävä pois pienten lasten ulottuvilta.

### 4. Hävittäminen

Hävitä mamivac®-rintakumit muovijätteen kierrätykselle annettujen paikallisten määräysten mukaisesti.

# Інструкція з експлуатації

## Накладки для сосків «стерильні»

### 1. Призначення

#### Чому саме накладки на сосок mamivac®?

Подразнення сосків при годуванні новонародженої дитини – це нормальне явище (в результаті неправильного прикладання до грудей, пошкодження сосків, наявності плоских або втягнутих сосків). Якщо болісні почуття або підвищена чутливість сосків зберігається на протязі довгого часу, причиною може бути невірне прикладання або недостатньо часта зміна положення при годуванні. Ми рекомендуємо використовувати накладки на сосок під час годування. Але пам'ятайте, що користуватися ними можна недовго, аби не виникло проблем з годуванням (плутанина сосків). Завдяки спеціальній формі накладок mamivac® зберігається контакт поміж мамою та немовлям, тому що носик дитини знаходиться безпосередньо у маминих грудей. Немовля запам'ятає природний запах своєї матусі.

### 2. Використання

Перед тим, як скористатися накладкою mamivac®, очистіть руки. Невеличкий масаж допоможе підготувати соски та полегшити використання накладок mamivac®. Загніть м'який обідок догори та притисніть накладку до соска якомога сильніше. Натисніть на м'який обідок та притисніть його до шкіри. Легке змочування накладки mamivac® покращить її прилягання до шкіри. Переконайтеся, що плоский край накладки mamivac® розташований в тому місті, де знаходиться носик вашої дитини під час годування. Це допоможе дитині впізнавати ваш запах та почувати себе захищеною. Не треба користуватися вазеліном або будь-яким кремом. Якщо у вас виникнуть питання щодо користування накладками, зверніться до консультанта з питань годування груддю. Перед кожним використанням перевіряйте відсутність тріщин та придатність для використання накладки на сосок.

### 3. Вказівки

Накладки на сосок mamivac® виготовлені з тонкого, прозорого, нейтрального на смак силікону. Не використовуйте накладки після закінчення його терміну придатності. Накладки на сосок призначені для одноразового використання та їх не дозволяється повторно стерилізувати тому, що в разі не належної обробки неможна виключити можливість перехресної контамінації. Зберігайте, будь ласка, цю інструкцію по використанню. Цей продукт не є іграшкою. Зберігайте його в недоступному для малюків місці.

### 4. Утилізація

Утилізуйте накладки для сосків mamivac® у відповідності до регіональних та національних приписів для пластикових виробів.

# Инструкция по эксплуатации накладка для кормления грудью »стерильная«

RU

## 1. Назначение

### Почему накладка для кормления грудью mamivac®?

После родов раздражение сосков в результате регулярного кормления грудью является нормальным (как следствие неправильного прикладывания ребенка, потрескавшихся сосков, плоских и втянутых сосков). Если соски по прошествии длительного времени по-прежнему болезненны и чувствительны, то причиной этого может быть неудобное положение при прикладывании ребенка или недостаточно частая смена позиции при кормлении. Поэтому мы рекомендуем использовать накладку для кормления грудью. Однако ее следует использовать лишь непродолжительное время, так как это может привести к замешательству при сосании. Специальная форма накладки для кормления грудью mamivac® позволяет избежать этого, так как сохраняется контакт между кожей матери и ребенка, потому что нос остается на груди. Благодаря этому в памяти вашего ребенка сохраняется естественный запах матери.

## 2. Применение

Перед использованием накладки для кормления грудью mamivac® очистите свои руки. Небольшой массаж при этом приводит соски в вертикальное положение, облегчая тем самым использование накладки. Отогните мягкие края вверх, а затем прижмите накладку как можно плотнее к вашему соску. После этого прижмите мягкие края к коже. Небольшое увлажнение накладки облегчает прилипание к коже. Проследите за тем, чтобы плоская сторона накладки располагалась в том месте, где находится нос вашего ребенка во время кормления. В результате ребенок узнает ваш естественный запах и чувствует себя в безопасности. Пожалуйста, не используйте вазелин и другие крема. По вопросам применения накладки мы рекомендуем вам обращаться к консультанту по лактации или грудному вскармливанию. Перед каждым использованием проверяйте накладки на отсутствие трещин и на функциональную пригодность.

## 3. Указания

Накладки для кормления грудью mamivac® состоят из тонкого, прозрачного и безвкусного силикона. Не использовать по истечении срока годности! Накладки предназначены для одноразового применения. Не стерилизовать повторно, так как при некалфицированной стерилизации возможно перекрестное загрязнение. Сохраните инструкцию по эксплуатации! Это изделие не является игрушкой. Храните его в месте, недоступном для детей.

## 4. Утилизация

Утилизируйте накладки для кормления грудью mamivac® в соответствии с действующими местными предписаниями по утилизации изделий из пластмассы.

# تعليمات استخدام أغطية حلمات الصدر

## 1- الغرض من أغطية حلمات الصدر

### لماذا أستخدم أغطية حلمات الصدر من mamivac؟

بعد الولادة يكون من الطبيعي تعرض حلمات الصدر للالتهاب نتيجة للرضاعة المنتظمة، (أو نتيجة للأوضاع غير الصحيحة، أو لحدوث تشققات في الحلمة، أو لأن الحلمات مسطحة أو غائرة). فإذا ظلت حلمات الصدر حتى بعد فترة طويلة بها جروح أو حساسية، فقد يكون هذا أيضا نتيجة للأوضاع غير المناسبة، أو لأنه لا يتم تغيير وضع الإرضاع لعدد كاف من المرات. ولذلك فإننا ننصح باستخدام أغطية حلمات الصدر أثناء الإرضاع. ولكن يجب ألا يتم استخدامها سوى لفترات قصيرة؛ لأنها قد تؤدي لاضطراب في الحلمة. بفضل الشكل الخاص لأغطية حلمات الصدر من mamivac يمكن تجنب حدوث هذه المشكلة، وذلك لأنها لا تؤدي لمنع الملامسة بين بشرة الأم والطفل، وذلك لأن أنف الطفل يظل على صدر الأم. ونتيجة لذلك فإن الطفل يظل محتفظا في ذاكرته بالرائحة الطبيعية لأمه.

## 2- كيفية الاستخدامكيفية الاستخدام

نظفي يديك. ويؤدي التدليك لفترة وجيزة إلى mamivac® قبل استخدام أغطية حلمات اليدين من اثني الحواف. mamivac® انتصاب حلمة الصدر جيدا، مما يسهل استخدام أغطية حلمات الصدر من اللينة إلى أعلى وبعد ذلك اضغطي الأغطية بأكبر قدر ممكن من الإحكام على حلمات صدرك. ثم قليلا التصاقها mamivac® اضغطي الحواف اللينة على الجلد. ويسهل تبلييل أغطية حلمات الصدر موجودة في المكان mamivac® على الجلد. تأكدي أن الجهة المسطحة لأغطية حلمات الصدر من الذي يتواجد فيه أيضا أنف طفلك أثناء الرضاعة. وبهذا يتعرف طفلك على رائحتك الطبيعية ويشعر بالآمان. لا تستخدمني من فضلك الفازلين أو أية كريمات أخرى. إذا كان لديك أية أسئلة حول الاستخدام ننصحك بالتوجه إلى مستشارة إدرار اللبن والرضاعة. قومي قبل أي إستعمال بفحص واقيات الرضاعة والتأكد من قابليتها للإستعمال وعدم وجود شقوق فيها mamivac® ماميفاك

## 3- الاستخدام

تتكون واقيات الرضاعة ماميفاك mamivac من السيليكون الرقيق والشفاف والديم الطعم. لا تستعملي المنتج بعد إنقضاء فترة صلاحيته. إن واقيات الرضاعة ماميفاك mamivac مخصصة للإستعمال مرة واحدة فقط ولا يجوز إعادة تعقيمها لأنه لا يمكن إستبعاد إنتقال التلوث في حالة تنقية غير مناسبة. إحتفظي بدليل الإستعمال. إن هذا المنتج ليس لعبة. إحتفظي به بعيدا عن الأطفال الصغار.

## 4- التأثيرات الجانبية

أغطية الحلمات mamivac مصنوعة من سيليكون رقيق وشفاف لا طعم له. ولكن يمكن في بعض الحالات القليلة أن تؤدي لتهيج البشرة، وحدثت أعراض مثل الاحمرار والبقع الحمراء. في حالة وجود حساسية للسيليكون لا تستخدمني أغطية الحلمات المصنوعة من السيليكون. يرجى الاحتفاظ بإرشادات الاستخدام. هذا المنتج ليس لعبة. يحفظ بعيدا عن متناول الأطفال.

|                                                                                    |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
|------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|    | <p>DE: Steril – Sterilisation mit Ethylenoxid / EN: Sterile – Sterilized using ethylene oxide<br/>FR: Stérile – Stérilisation à l'oxyde d'éthylène / ES: Estéril – Esterilización por óxido de etileno<br/>IT: Sterile – Sterilizzazione con ossido di etilene / PT: Estéril – esterilização com óxido de etileno<br/>TR: Steril – Etilen oksitle sterilizasyon / EL: Αποστειρωμένο – Αποστείρωση με αιθυλενοξείδιο<br/>DA: Steriliseret med ethylenoxid / SV: Sterilt – sterilisering med etylenoxid<br/>NO: Steril – Sterilisering med ethylenoxid / FI: Steriili – etyleeniksidisterilointi<br/>UK: Стерильні – стерілізовані за допомогою етиленоксиду<br/>RU: Стерильно – стерилизовано этиленоксидом<br/>AR: معقمة بواسطة أكسيد الإيثيلين – Steril غطية حطام</p> |
|    | <p>DE: Einfach-Sterilbarrieresystem / EN: Single sterile barrier system<br/>FR: Système de barrière stérile simple / ES: Sistema de barrera estéril simple<br/>IT: Vienguba sterili appauginé sistema / PT: Sistema de barreira estéril única<br/>TR: Tek steril bariyer sistemi / EL: Μονό σύστημα στείρου φραγμού<br/>DA: Enkelt steril barrieresystem / SV: Enkelt sterilit barriärsystem<br/>NO: Enkelt-sterilbarrieresystem / FI: Steriili estojärjestelmä<br/>UK: Одна стерильна бар'єрна система / RU: Единая стерильная барьерная система<br/>AR: نظام حاجز واحد معقم</p>                                                                                                                                                                                      |
|   | <p>DE: Nicht erneut sterilisieren / EN: Do not resterilize / FR: Ne pas restériliser<br/>ES: No reesterilizar / IT: Non risterilizzare / PT: Não reesterilizar<br/>TR: Tekrar sterilize etmeyiniz / EL: Να αποστειρώνεται μόνο μια φορά<br/>DA: Må ikke steriliseres to gange / SV: Får inte omsteriliseras<br/>NO: Ikke steriliser på nytt / FI: Ei saa steriloida uudelleen<br/>UK: Не дозволяється повторно стерілізація / RU: Не стерилизовать повторно<br/>AR: لا تقومي بإعادة تعقيمها،</p>                                                                                                                                                                                                                                                                       |
|    | <p>DE: Vor Sonnenlicht geschützt aufbewahren / EN: Protect from sunlight<br/>FR: Ne pas exposer aux rayons solaires / ES: Mantener fuera de la luz solar<br/>IT: Non esporre a raggi solari / PT: Guardar em lugar seco e protegido do sol<br/>TR: Güneş ışığından uzak saklayınız / EL: Αποθήκευση χωρίς έκθεση στο ηλιακό φως<br/>DA: Holdes borte fra sollys / SV: Utsätt inte för direkt solljus<br/>NO: Må ikke utsettes for direkte sollys / FI: Säilytettävä auringonvalolta suojattuna<br/>UK: Зберігати в захищеному від сонячних променів місці<br/>RU: Не допускать попадания солнечных лучей<br/>AR: يحفظ بعيدا ضوء الشمس،</p>                                                                                                                             |
|   | <p>DE: Trocken aufbewahren / EN: Store in dry place<br/>FR: Conserver au sec / ES: Mantener seco / IT: Teme l'umidità / PT: Guardar em lugar seco<br/>TR: Kuru yerde saklayınız / EL: Να φυλάσσεται σε ξηρό μέρος<br/>DA: Opbevares tørt / SV: Förvaras torrt<br/>NO: Oppbevares på et tørt sted / FI: Säilytettävä kuivassa<br/>UK: Зберігати в сухому місці / RU: Хранить в сухом месте<br/>AR: تحفظ في مكان جاف،</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |
|    | <p>DE: Bestellnummer / EN: Catalog number / FR: Référence du catalogue<br/>ES: Número de catálogo / IT: Codice prodotto / PT: Número de encomenda<br/>TR: Sipariş numarası / EL: Αριθμός παραγγελίας<br/>DA: Varenummer / SV: Beställningsnummer / NO: Bestillingsnummer / FI: Tilausnumero<br/>UK: Номер для замовлення / RU: Номер для заказа<br/>AR: رقم الطاب</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |
|  | <p>DE: Chargenbezeichnung / EN: Batch code / FR: Code du lot<br/>ES: Código de lote / IT: Numero del lotto / PT: Designação do lote<br/>TR: Parti numarası / EL: Στοιχείο ταυτοποίησης της παρτίδας<br/>DA: Partinummer / SV: Batchbeteckning / NO: Chargebetegnelse / FI: Erän nimitys<br/>UK: Номер партії / RU: Обозначение партии Номер партии<br/>AR: رقم التشغيل</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |
|  | <p>DE: Medizinprodukt / EN: Medical device / FR: Dispositif médical<br/>ES: Producto sanitario / IT: Medicinos priemonē / PT: Dispositivo médico<br/>TR: Tıbbi cihaz / EL: Ιατροτεχνολογικό προϊόν<br/>DA: Medicinsk udstyr / SV: Medicinteknisk produkt<br/>NO: Medisinsk produkt / FI: Lääkinnällinen laite<br/>UK: медичний прилад / RU: Медицинский продукт<br/>AR: الجهاز الطبي</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |
|  | <p>DE: Eindeutige Produktidentifizierung / EN: Unique Device Identifier<br/>FR: Identifiant unique d'un dispositif médical / ES: Identificador único del producto sanitario<br/>IT: Unikalus medicinos prietaiso identifikatorius / PT: Identificador único de produto médico<br/>TR: Benzersiz Ürün Tanımlaması / EL: Μοναδικό αναγνωριστικό ιατροτεχνολογικού προϊόντος<br/>DA: Entydig identifikator af et medicinsk produkt / SV: Unik identifiering av medicinsk utrustning<br/>NO: Entydig identifikator for et medisinsk produkt / FI: Lääketieteellisen laitteen yksilöivä tunniste<br/>UK: Унікальний ідентифікатор медичного виробу<br/>RU: Уникальный идентификатор медицинского изделия<br/>AR: الجهاز الطبي</p>                                           |

|  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |
|--|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | <p>DE: Gebrauchsanweisung befolgen / EN: Observe operating instructions<br/>FR: Respectez le mode d'emploi / ES: Siga las instrucciones de empleo<br/>IT: Rispettare le istruzioni per l'uso / PT: Favor de observar o manual de operação<br/>TR: Kullanma kılavuzunu dikkate alınız / EL: Ακολουθήστε τις οδηγίες χρήσης<br/>DA: Overhold brugsanvisningen / SV: Följ bruksanvisningen<br/>NO: Følg bruksanvisningen / FI: Noudata käyttöohjeita<br/>UK: Дотримуватися інструкції з експлуатації<br/>RU: Следуйте указаниям в инструкции по эксплуатации<br/>AR: يجب اتباع تعليمات الاستخدام</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |
|  | <p>DE: Verfallsdatum, verwendbar bis / EN: Expiry date, use by / FR: Utiliser jusqu'à<br/>ES: Fecha de caducidad / IT: Data di scadenza / PT: Utilizável até<br/>TR: Son kullanma tarihi / EL: Χρήση μέχρι<br/>DA: Udløbsdato / SV: Får användas till / NO: Kan benyttes til / FI Viimeinen käyttöpäivä<br/>UK: Термін придатності до / RU: Использовать до<br/>AR: صالح للاستخدام حتى</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |
|  | <p>DE: Hersteller / EN: Manufacturer / FR: Fabricant / ES: Fabricante<br/>T: Fabbicante / PT: Fabricante /<br/>DA: Producent / SV: Tillverkare / NO: Produsent / FI: Valmistaja<br/>TR: Üretici / EL: Κατασκευαστής / UK: Виробник / RU: Изготовитель / AR: إنتاج</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |
|  | <p>DE: Herstellungsdatum / EN: Country of manufacture / FR: Pays de fabrication<br/>ES: País de fabricación / IT: Pagaminimo šalis / PT: País de fabrico<br/>TR: Üretim tarihi / EL: Ημερομηνία κατασκευής<br/>DA: Fremstillingsdato / SV: Tillverkningsdatum / NO: Produksjonsdato / FI: Valmistuspäivä<br/>UK: Дата виготовлення / RU: Дата производства<br/>AR: تاريخ التصنيع</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
|  | <p>DE: Nicht zur Wiederverwendung / EN: Do not reuse / FR: Ne pas réutiliser<br/>ES: No reutilizar / IT: Non riutilizzare / PT: Produto não reutilizável<br/>TR: Tekrar kullanmamalı / EL: Προϊόν μιας χρήσης<br/>DA: Bruges kun én gang / SV: Får inte återanvändas<br/>NO: Ikke for gjenbruk / FI: Ei uudelleenkäytettävää<br/>UK: Для одноразового використання / RU: Повторное применение не допускается<br/>AR: غير صالح لإعادة الاستخدام</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |
|  | <p>DE: Bei beschädigter Verpackung nicht verwenden / EN: Do not use if package is damaged<br/>FR: Ne pas utiliser si l'emballage est endommagé / ES: No utilizar si el embalaje está dañado<br/>IT: Non utilizzare se la confezione appare danneggiata<br/>PT: Não utilizar caso o embalagem tenha sido danificada<br/>TR: Paket hasarlı olduğunda kullanmayınız<br/>EL: Μην χρησιμοποιείτε εάν η συσκευασία έχει υποστεί ζημιές<br/>DA: Må ikke bruges ved skadet emballage / SV: Använd inte om förpackningen är skadad<br/>NO: Må ikke brukes når emballasjen er ødelagt / FI: Ei saa käyttää pakkauksen ollessa vaurioitunut<br/>UK: Не використовувати при пошкодженні упаковки<br/>RU: Не использовать при поврежденной упаковке<br/>AR: في حالة وجود تلف بالعبوة لا تستخدم المنتج،</p>                                                                                                                                                                                                               |
|  | <p>DE: Latexfrei / EN: latex-free / FR: Sans latex / ES: No contiene látex / IT: senza lattice /<br/>PT: Não contém látex / TR: lateks içermez / EL: Χωρίς λάτεξ<br/>DA: Latexfri / SV: Latexfri / NO: Latexfri / FI: lateksiton<br/>UK: Не містить латексу / RU: без латекса<br/>AR: خالية من اللاتكس</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |
|  | <p>DE: PVC frei / EN: PVC-free / FR: sans PVC / ES: no contiene PVC / IT: senza PVC /<br/>PT: Não contém DEHP / TR: PVC içermez / EL: Χωρίς φθαλικό διαισθυλεξόλιο (PVC)<br/>DA: PVC-fri / SV: PVC-fri / NO: PVC-fri / FI: PVC-vapaa<br/>UK: Без ПВХ / RU: Не містить ПВХ<br/>AR: خالية من مادة PVC</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
|  | <p>DE: Stück / EN: Pieces / FR: Pièce / ES: Pieza / IT: Pezzo / PT: Peça<br/>TR: Parça / Κομμάτι / DA: Stykke / SV: Stycke / NO: Stykke / FI: Kappale<br/>UK: шматок / RU: Кусок / AR: قطعة</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |
|  | <p>DE: Konformitätszeichen nach EU Richtlinie 93/42/EWG<br/>EN: Conformity mark according to EU Council Directive 93/42/EEC<br/>FR: Marquage de conformité selon la directive communautaire 93/42/CEE<br/>ES: Marca de conformidad según la directiva comunitaria 93/42/CEE<br/>IT: Marchio CE secondo la direttiva 93/42/CEE<br/>PT: Marcação de conformidade de acordo com a Diretiva da UE 93/42/CEE<br/>TR: 93/42 EWG sayılı AB direktifi gereğince uygunluk beyanı<br/>EL: Σήμα καταλληλότητας σύμφωνα με την οδηγία της ΕΕ 93/42/ΕΟΚ<br/>DA: CE-mærkning iht. forordning (EU) 2017/745<br/>SV: Överensstämmelsemärke enligt EU-direktiv 93/42/EEG<br/>NO: Samsvarstegn iht. EU-direktivet 93/42/EØS<br/>FI: Vaatimustenmukaisuusmerkintä EY-direktiivin 93/42/ETY mukaisesti<br/>UK: Знак відповідності відповідно до Директиви ЄС 93/42/ЄЕС<br/>RU: Знак соответствия согласно Директиве ЕС 93/42/ЕЭС<br/>AR: علامات التوافق طبقا لتوجيهات الاتحاد الأوروبي 93/42 المجموعة الاقتصادية الأوروبية،</p> |

